



Ministarstvo pravde

Izjava o pravima

KOJA SE DAJE LICU U PRITVORU

MALOLJETNICI STARIJI OD 16 GODINA, KOAUTORI ILI SAUČESNICI ODRASLE OSOBE

KOJA JE POČINILA KRIVIČNO DJELO PREMA

ČLANU 706-73 FRANCUSKOG ZAKONA O KRIVIČNOM POSTUPKU

Dolje navedene podatke treba vam dati na jeziku koji razumijete.

Nositelji roditeljske odgovornosti primit će iste podatke, osim ako se čini da su u suprotnosti s vašim najboljim interesom ili bi moglo naštetiti postupku.

Ovaj dokument možete zadržati za vrijeme policijskog pritvora.

Obaviješteni ste da ste u pritvoru jer postoji jedan ili više vjerovatnih razloga da sumnjate da ste počinili ili pokušali počiniti krivično djelo, kao koautor ili saučesnik punoljetne osobe, pod režimom organiziranog kriminala ili delinkvencije, kažnjivo kaznom zatvora.

Imate pravo znati navodnu kvalifikaciju, datum i mjesto izvršenja djela u koje ste umiješani, kao i razloge koji opravdavaju vaš boravak u policijskom pritvoru.

O ovim činjenicama ćete biti saslušani tokom policijskog pritvora, koji može trajati 24 sata.

Na kraju ovog perioda, javni tužilac (istražni sudija ili sudija za maloletnike) može odlučiti da produži pritvor za još 24 sata. Bit ćete izvedeni pred ovog suca putem video konferencije gdje je to potrebno.

Izuzetno, i ako to zahtijevaju zahtjevi istrage ili ispitivanja, dva dodatna produženja - svako na period od 24 sata - mogu biti odlučena od strane sudije za slobodu i pritvor ili istražnog sudije.

Međutim, ako je predviđeno trajanje istrage koje se tek treba provesti na kraju prvih 48 sati opravdano, sudija za slobodu i pritvor, na zahtjev javnog tužitelja ili istražnog sudije, može odlučiti da će pritvor biti samo produžen jednom i na period od 48 sati.

Po okončanju policijskog pritvora, bit ćete, odlukom javnog tužioca ili istražnog sudije, ili izvedeni pred ovog suca ili pušteni. U prvom slučaju, istog dana ćete se pojaviti pred ovim sucem za prekršaje. Ako postoje prostorije koje su posebno opremljene u okviru nadležnosti i vaš pritvor nije trajao duže od 72 sata, možete se pojaviti sljedećeg dana, u roku od najviše 20 sati od isteka roka pritvora. Ako je vaš pritvor trajao više od 72 sata, pojavit ćete se pred sucem za prekršaje na dan završetka vašeg pritvora.

Dodatno ste obaviješteni da imate pravo da:

Obavjestite određene osobe

Vaši roditelji ili staratelji, ili osoba ili služba kojoj ste povjereni bit će obaviješteni o mjeri pritvora kojoj podliježete, kao i o kvalifikaciji, datumu i mjestu izvršenja navodnih djela.

Možete zatražiti da se osoba s kojom obično živite, ili jedan od vaših roditelja koji su direktni preci, ili jedan od vaše braće i sestara ili vaš staratelj ili odgovarajuća odrasla osoba, obavijeste telefonom o mjeri pritvora kojoj podliježete.

Takođe možete obavijestiti svog poslodavca.

Ako ste stranog državljanstva, možete obavijestiti i konzularne vlasti svoje zemlje.

Osim u nepremostivim okolnostima, ove procedure će se održati najkasnije 3 sata od trenutka kada ste podnijeli zahtjev.

Javni tužilac (istražni sudija ili sudija za maloletnike) može, međutim, odlučiti da će se obavještenje odgoditi ili neće biti izdato ako je to bitno za prikupljanje ili očuvanje dokaza ili za sprječavanje ozbiljne opasnosti po život, slobodu ili integritet osobe. Odlaganje obavještanja vaših zakonskih zastupnika ne može biti duže od 24 sata ako se mjera pritvora može produžiti, i dvanaest sati ako se mjera pritvora ne može produžiti.

Ako se vaš period pritvora produži preko 48 sati, sudija za slobodu i pritvor (ili istražni sudija) može potvrditi odgodu obavještanja vaše rodbine i vašeg poslodavca iz istih razloga.

Komunicirate sa nekom osobom

Možete zatražiti da komunicirate pismeno, telefonom ili tokom razgovora sa jednom od osoba koje mogu biti obaviještene da ste stavljeni u pritvor.

Istražni službenik može odbiti vaš zahtjev ako nije u skladu s razlozima za pritvor ili može omogućiti počinjenje krivičnog djela. Navedeni službenik će odrediti vrijeme, rokove i trajanje ove komunikacije, koja ne smije prelaziti 30 minuta i koja će se odvijati pod kontrolom službenika, ili osobe koju je imenovao službenik.

Ako vam se pritvor produži nakon 48 sati, istražni službenik ne može odbiti vaš zahtjev za komunikaciju s konzularnim vlastima.

Budete pregledani od ljekara

Možete zatražiti da vas pregleda ljekar od početka pritvora i u slučaju produženja mjere. Ako vam se pritvor produži nakon 48 sati, morate biti pregledani od strane ljekara i obavijestiti vas o svom pravu da zatražite novi ljekarski pregled. Ove zahtjeve mogu uputiti i vaši roditelji, staratelj ili osoba ili ustanova kojoj ste povjereni.

Vaš advokat takođe može zatražiti da prođete lekarski pregled.

Date izjave, odgovarate na pitanja ili čutite

Nakon što potvrdite svoj identitet, tokom saslušanja imate pravo:

- davati izjave,
- odgovoriti na postavljena pitanja,
- ili čutati.

Biti u pratnji svog zakonskog zastupnika

Ako nadležni organ smatra da je to potrebno, tokom saslušanja ili razgovora s vama može biti u pratnji nosioca roditeljskog prava. Ako je primjenjivo, možete imenovati drugu odraslu osobu koja će vas pratiti ili biti u pratnji odrasle osobe koju je odredio sudac.

Dobiti advokatsku pomoć

Mora vam pomoći advokat.

Izbor advokata

Od početka policijskog pritvora, u bilo koje vrijeme tokom saslušanja, a u slučaju produženja pritvora, od početka ovog produženja, možete zatražiti da vam pomogne advokat po vašem izboru. Ako niste u mogućnosti imenovati advokata ili ako se izabrani advokat ne može kontaktirati, istražni službenik ili javni tužilac (istražni sudija ili sudija za maloljetnike) zatražit će da vam se automatski imenuje advokat koji će vam pomoći.

Vašeg advokata mogu imenovati i vaši roditelji ili staratelj, ili osoba ili usluga kojoj ste povjereni.

Pravna pomoć i vrijeme odgovora

Advokat će moći razgovarati s vama 30 minuta pod uslovima koji garantuju povjerljivost razgovora; u slučaju produženja policijskog pritvora, možete ponovo zatražiti susret sa svojim advokatom.

Advokat može, na vaš zahtev, takođe prisustvovati ročištima, sučeljavanjima, sesijama rekonstituiranja ili identifikacije na kojima učestvujete.

U ovom slučaju, vaše prvo saslušanje, osim ako se tiče samo elemenata identiteta, ne može započeti bez prisustva vašeg advokata prije isteka perioda od 2 sata nakon obavještenja koje ste mu dali na vaš zahtjev. Međutim, vaše prvo saslušanje može početi odmah, čak i u odsustvu vašeg advokata, po odobrenju javnog tužioca (ili istražnog sudije), ako to zahtijevaju zahtjevi istrage.

Ako se vaš advokat pojavi tokom saslušanja ili sučeljavanja, ovaj čin se može prekinuti na vaš zahtjev kako biste mogli razgovarati s njim.

Javni tužilac, istražni sudija ili sudija za slobodu i pritvor mogu, međutim, iz ubjedljivih razloga i na izuzetnoj osnovi, odlučiti odgoditi pomoć vašeg advokata na vašim ročištima ili sučeljavanjima, za maksimalno 12 sati i produžiti ih jednom, ako je kazna s kojom se suočite najmanje pet godina zatvora.

Da dobijete pomoć tumača

Ako ne govorite ili ne razumijete francuski, imate pravo da vam tokom saslušanja besplatno pomogne tumač i kao i tokom komuniciranja sa svojim advokatom.

Podnesete zahtjev za prestanak pritvora

Kada ovaj sudija odluči o mogućem produženju pritvora, možete podnijeti zahtjev javnom tužiocu, istražnom sudiji ili sudiji za slobodu i pritvor da se ova mjera ne produži.

Pristupite određenim aspektima koji se odnose na vaš slučaj

Na vaš zahtjev ili zahtjev vašeg advokata, možete zatražiti da se konsultujete, najkasnije prije mogućeg produženja policijskog pritvora:

- obavještenje u vezi vašeg stavljanja u pritvor;
- -ljekarsko uvjerenje (a) koje je sačinio ljekar koji vas je pregledao;
- zapisnike sa vaših saslušanja.

Date primjedbe javnom tužiocu

Po okončanju policijskog pritvora, možete, na kraju jedne godine, zatražiti od javnog tužioca preporučenim pismom sa zahtjevom za potvrdu primitka ili izjavom u registru prijema, da konsultujete dosije postupka kako bi formulisali zapažanja.

Pravo na privatnost

Ročišta na koja ćete biti podvrgnuti tokom ove mjere bit će snimljena, osim ako je to nemoguće iz tehničkih razloga. Zabranjeno je bilo kome emitovati snimke ovih ročišta.

Ovi snimci mogu se emitirati samo na ročištu održanom pred kamerama za koje je zabranjeno objavljivanje zapisnika sa postupka ili bilo kojeg drugog elementa koji bi vam omogućio da budete identifikovani.